



Chính Sách Chống Tham Nhũng Dành Cho Đối Tác Kinh Doanh DFS

VỀ CHÍNH SÁCH

DFS cam kết hoạt động kinh doanh một cách chính trực và theo các tiêu chuẩn pháp lý và đạo đức cao nhất. Chính sách Chống tham nhũng dành cho Đối tác Kinh doanh này ("**Chính sách**") đưa ra các tiêu chuẩn và kỳ vọng toàn cầu về chống tham nhũng của Công ty đối với các đối tác kinh doanh của chúng tôi nhằm tuân thủ luật chống tham nhũng hiện hành.

Chính sách này hoạt động cùng với các Điều khoản và Điều kiện Tiêu chuẩn hiện hành của DFS và [Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Đối Tác Kinh Doanh DFS](#) Quy tắc Ứng xử của Đối tác Kinh doanh DFS, cả hai đều có thể được truy cập tại [đây](#).

PHẠM VI ÁP DỤNG

Chính sách này áp dụng cho tất cả các đối tác kinh doanh có tên theo hợp đồng là đối tác của DFS ("**Bạn**", "**Của bạn**" hoặc "**Đối tác kinh doanh**") và các công ty con của Bạn. Đối với các mục đích của Chính sách này, "**Công ty**" hoặc "**DFS**" bao gồm tất cả các Công ty con của Tập đoàn DFS. "**Công ty liên kết**" có nghĩa là bất kỳ cá nhân và/hoặc tổ chức nào thuộc quyền sở hữu, trực tiếp hoặc gián tiếp của ít nhất 50% vốn cổ phần có quyền biểu quyết của một tổ chức khác (hoặc quyền lợi có thể so sánh khác đối với một tổ chức không phải là công ty) hoặc quyền chỉ đạo hoặc tạo ra sự chỉ đạo quản lý hoặc các chính sách của một tổ chức dù là thông qua quyền sở hữu chứng khoán, theo hợp đồng hay cách khác. Điều này sẽ bao gồm, ví dụ, cán bộ, giám đốc, nhân viên, đại lý, thực tập sinh, công ty con, chi nhánh, người kế nhiệm, nhà thầu và nhà thầu phụ.

I. CHỐNG THAM NHUNG

DFS không khoan nhượng đối với bất kỳ hình thức tham nhũng hoặc hối lộ nào. Các luật và quy định chống tham nhũng hiện hành ("**Luật**") thường nghiêm cấm mọi hình thức hối lộ, bao gồm hứa hẹn, đưa và đưa hối lộ, cũng như yêu cầu hoặc nhận hối lộ. Bạn phải đảm bảo:

- a. Bạn và các Công ty liên kết của Bạn tuân thủ tất cả các Luật hiện hành và tuân theo Chính sách này.
- b. Bạn và các Công ty liên kết của Bạn không và sẽ không thực hiện, trực tiếp hoặc gián tiếp, liên quan đến tất cả các thỏa thuận liên quan đến Công ty, một khoản thanh toán hoặc quà tặng, hoặc một lời đề nghị, lời hứa hoặc ủy quyền đưa tiền hoặc bất kỳ thứ gì có giá trị cho bất kỳ người nào hoặc pháp nhân để có được hoặc duy trì hoạt động kinh doanh hoặc một lợi thế không phù hợp cho, hoặc hưởng công việc kinh doanh cho DFS hoặc Bạn bằng cách:
 - i. tác động đến bất kỳ hành động hoặc quyết định nào của cá nhân hoặc tổ chức đó trong năng lực chính thức của họ, bao gồm cả quyết định thực hiện hoặc bỏ qua bất kỳ



Chính Sách Chống Tham Nhũng Dành Cho Đối Tác Kinh Doanh DFS

hành động nào vi phạm trách nhiệm hợp pháp của họ hoặc việc thực hiện đúng chức năng của họ; hoặc

- ii. xúi giục cá nhân hoặc tổ chức đó sử dụng ảnh hưởng hoặc vị trí của họ với bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào khác để tác động đến bất kỳ hành động hoặc quyết định nào.

II. SỔ SÁCH, GHI NHẬN VÀ KIỂM SOÁT NỘI BỘ.

Bạn sẽ phải bảo đảm:

- a. Bạn và các Chi nhánh của Bạn duy trì sổ sách và hồ sơ mô tả chi tiết chính xác và hợp lý tất cả các khoản chi tiêu phát sinh liên quan đến tất cả các thỏa thuận với Công ty trong suốt thời gian của thỏa thuận có liên quan.
- b. Bạn sẽ cho phép DFS xem xét, kiểm tra và kiểm toán các sổ sách và hồ sơ đó theo quyết định riêng của DFS, và đảm bảo Bạn và các Công ty liên kết của Bạn hoàn toàn hợp tác trong bất kỳ cuộc kiểm tra nào có thể được tiến hành. Các chi phí phát sinh bởi DFS trong việc thực hiện kiểm toán ban đầu sẽ do Công ty chịu. Tuy nhiên, nếu việc kiểm tra đó cho thấy Bạn hoặc Công ty liên kết của Bạn không duy trì sổ sách và hồ sơ tuân thủ điều khoản II.a ở trên, hoặc vi phạm thỏa thuận hiện hành hoặc Chính sách này, thì Bạn sẽ chịu toàn bộ chi phí kiểm toán.
- c. Bạn và các Công ty liên kết của Bạn đã và sẽ duy trì trong suốt thời hạn của tất cả các thỏa thuận liên quan đến DFS, các chính sách, quy trình và biện pháp kiểm soát thích hợp để đảm bảo tuân thủ Chính sách này. Khi được DFS yêu cầu tùy từng thời điểm, Bạn phải cung cấp chứng nhận đáp ứng điều kiện cho DFS, có chữ ký của đại diện hợp pháp của Bạn, xác nhận rằng Bạn và các Công ty liên kết của Bạn tuân thủ Chính sách này. Bạn cũng sẽ nhận được các chứng chỉ đó từ các Công ty liên kết của bạn do đại diện hợp pháp của họ ký và nhanh chóng cung cấp bản sao của các chứng chỉ đó, nếu DFS yêu cầu.
- d. Bạn và các Chi nhánh của Bạn tham gia khóa đào tạo tuân thủ chống hối lộ, nếu DFS yêu cầu.

III. VI PHẠM CHÍNH SÁCH VÀ BÁO CÁO

DFS không khoan nhượng đối với bất kỳ hình thức tham nhũng và hối lộ nào. Bất kỳ vi phạm Chính sách này sẽ được coi là một vấn đề nghiêm trọng. Nếu DFS xác định một cách hợp lý, tại bất kỳ thời điểm nào, rằng có bằng chứng đáng tin cậy rằng Bạn hoặc các Công ty liên kết của Bạn có thể đã vi phạm Chính sách này, Công ty sẽ có quyền đình chỉ tất cả các khoản thanh toán đến hạn theo tất cả các thỏa thuận giữa Bạn và Công ty trong khi tiến hành điều tra. Theo yêu cầu thiện chí của Công ty, Bạn phải đảm bảo Bạn và các Công ty liên kết của Bạn hoàn toàn hợp tác với bất kỳ cuộc điều tra nào.



Chính Sách Chống Tham Nhũng Dành Cho Đối Tác Kinh Doanh DFS

Nếu DFS xác định một cách hợp lý và thiện chí rằng đã có vi phạm như vậy, DFS sẽ có quyền chấm dứt tất cả các thỏa thuận giữa Bạn và DFS ngay lập tức và không phải thanh toán đến hạn ngoại trừ các dịch vụ được cung cấp hợp pháp và phù hợp theo (các) thỏa thuận.

Bạn sẽ thông báo ngay cho Công ty nếu Bạn hoặc các Công ty liên kết của Bạn:

- i. nhận thức được bất kỳ trường hợp không tuân thủ Chính sách này; hoặc
- ii. nhận bất kỳ yêu cầu nào đối với bất kỳ khoản thanh toán quá hạn hoặc thanh toán đáng ngờ nào hoặc lợi thế khác dưới bất kỳ hình thức nào liên quan đến việc thực hiện bất kỳ thỏa thuận nào liên quan đến DFS; hoặc
- iii. là, đã hoặc đang trở thành đối tượng của bất kỳ cuộc điều tra, truy vấn hoặc tố tụng thực thi nào của bất kỳ tòa án, chính phủ hoặc cơ quan quản lý hoặc khách hàng nào liên quan đến bất kỳ vi phạm nào hoặc bị cáo buộc vi phạm bất kỳ Luật nào liên quan đến việc thực hiện bất kỳ thỏa thuận nào liên quan đến DFS.

Nếu Bạn muốn gửi một báo cáo ẩn danh, bạn có thể truy cập cổng báo cáo trực tuyến DFS thông qua www.dfsgroup.ethicspoint.com. Kênh báo cáo này hoạt động 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần và bằng nhiều ngôn ngữ. Ngoài ra, vui lòng gửi email tới Compliance@dfs.com để liên hệ với Phòng Tuân thủ toàn cầu của DFS.

IV. BỒI THƯỜNG

Bạn sẽ bồi thường và giữ DFS vô hại và các cán bộ, giám đốc, nhân viên, đại lý, công ty liên kết, người kế thừa và người được chuyển nhượng được phép (gọi chung là “**Bên được bồi thường**”) đối với bất kỳ và tất cả tổn thất, thiệt hại, trách nhiệm pháp lý, thiếu sót, khiếu nại, hành động, phán quyết, các khoản thanh toán, tiền lãi, tiền thưởng, tiền phạt, tiền phạt, chi phí hoặc phí tổn dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở phí kiểm toán, phí luật sư và phí điều tra, mà Bên được bồi thường phải chịu phát sinh do vi phạm bất kỳ phần nào của Chính sách này bởi Bạn hoặc Công ty liên kết của Bạn.